

# HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

**ES** MANUAL DE INSTALACIÓN

**EN** INSTALLATION MANUAL

**FR** MANUEL D'INSTALLATION

**PT** MANUAL DO INSTALAÇÃO

**IT** MANUALE DI INSTALLAZIONE



**CORTINA DE AIRE | AIR CURTAIN | RIDEAU D'AIR  
CORTINA DE AR | CORTINA D'ARIA**

# SA1

**HTW-AC9-1400SA1 | HTW-AC10-1600SA1  
HTW-AC12-1900SA1 | HTW-AC15-2500SA1  
HTW-AC18-3200SA1 | HTW-AC20-3600SA1**

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

**Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie**



**ESPAÑOL**

# **MANUAL DE INSTALACIÓN**

**CORTINA DE AIRE**

---

**SA1**

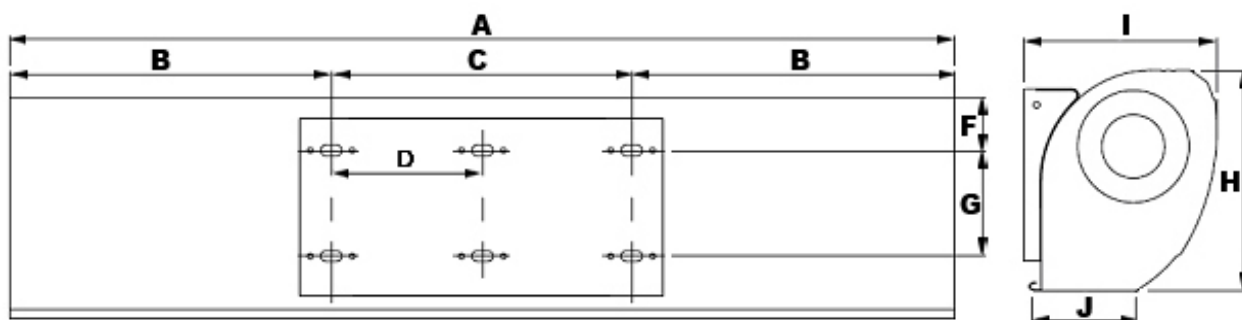
---

**HTW-AC9-1400SA1 | HTW-AC10-1600SA1**  
**HTW-AC12-1900SA1 | HTW-AC15-2500SA1**  
**HTW-AC18-3200SA1 | HTW-AC20-3600SA1**

## 1. INTRODUCCIÓN DE PRODUCTO

Las cortinas de aire son un elemento muy importante en la climatización de locales puesto que las aperturas que éste tenga hacia el exterior suponen una gran pérdida de la eficiencia. Mediante la instalación de una cortina de aire en la entrada de bares, tiendas, supermercados, oficinas, etc, creamos una barrera de aire que impide que la temperatura del local se vea afectada por la temperatura exterior. Además previene la entrada de suciedad, insectos, etc.

## 2. IDENTIFICACIÓN Y DIMENSIONES DE INSTALACIÓN

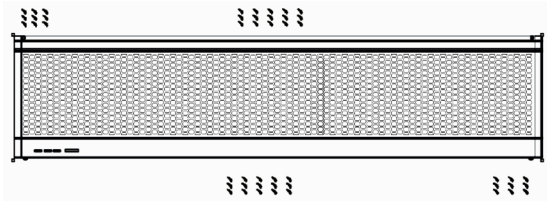


MODELO	A	B	C	D	F	G	H	I	J
HTW-AC9-1400SA1	900	330	440	---	55	90	210	190	110
HTW-AC10-1600SA1	1000	380		---					
HTW-AC12-1900SA1	1200	480		---					
HTW-AC15-2500SA1	1500	330	840	---					
HTW-AC18-3200SA1	1800	480		---					
HTW-AC20-3600SA1	2000	580		---					

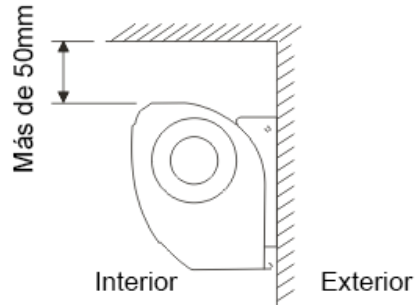
### 3. PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

Antes de proceder a la instalación asegúrese que el voltaje y la tensión sean los correctos. A continuación tenga en cuenta los siguientes requisitos de instalación:

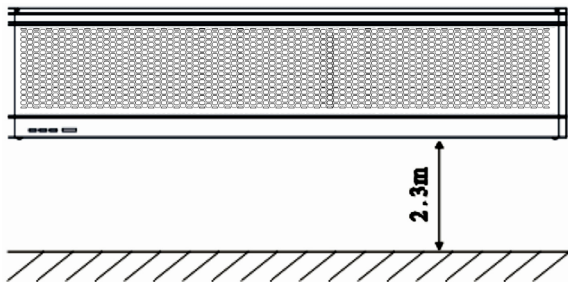
**3.1** Instale la unidad en el interior del local.



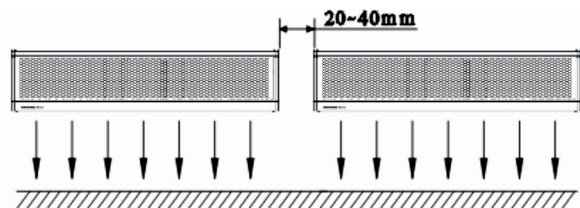
**3.2** Instale la unidad en el interior del local.



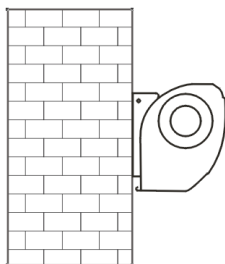
**3.3** No instale la unidad a menos de 2.3 metros del suelo.



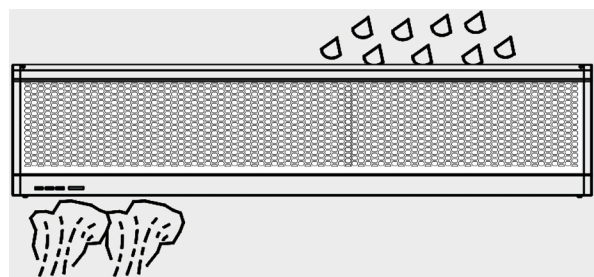
**3.4** Cuando el ancho de la entrada sea mayor que el de la unidad se recomienda instalar dos o más unidades en paralelo. En este caso, deje una separación de unos 20-40mm entre las unidades.



**3.5** No separe la unidad de la pared. Cuando no sea posible la instalación en la pared, ésta puede ser instalada en el techo con los soportes adecuados.



**3.6** No instale la unidad en un lugar donde pueda ser expuesta directamente a agua, vapores o gases corrosivos-explosivos.

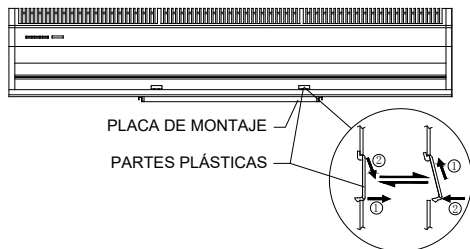


## 4. INSTALACIÓN

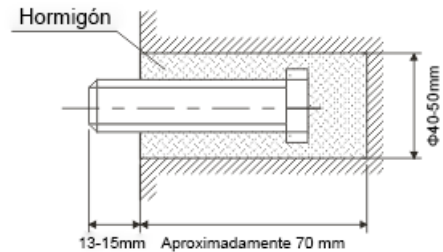
### A. Instalación en muro de hormigón:

#### 4.1.1 Extraer la placa de montaje

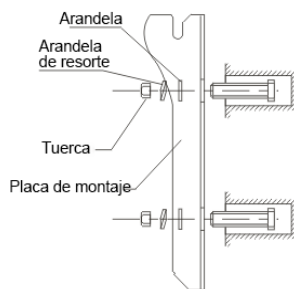
Retire los tornillos de la parte trasera de la unidad y a continuación extraiga los plásticos para poder acceder a la placa de montaje.



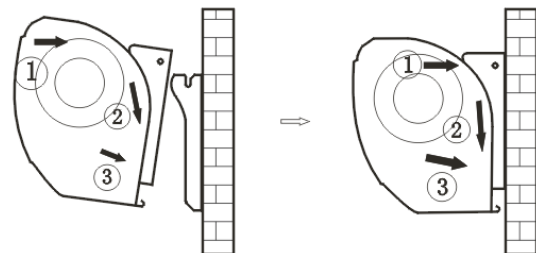
4.1.2 Fije los tornillos en la posición correcta (fije la posición con la ayuda de la placa de montaje y vierta cemento en los agujeros de los tornillos.)



4.1.3 Cuando se haya secado el cemento, encaje la placa de montaje (utilice arandela y tuerca según el siguiente esquema)

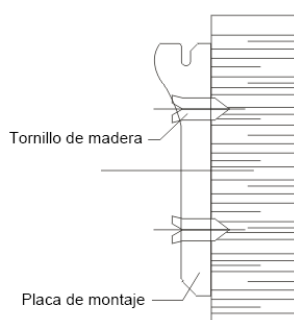


4.1.4 4 Instale el cuerpo principal  
Posicione el cuerpo principal en la parte superior de la placa de montaje y encájelo como se muestra, asegurándose que quede bien fijado.

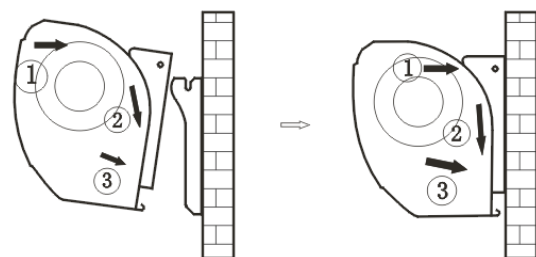


### B. Instalación en pared de madera

4.2.1 Fije la placa de montaje en la posición correcta con tornillos autorroscantes.

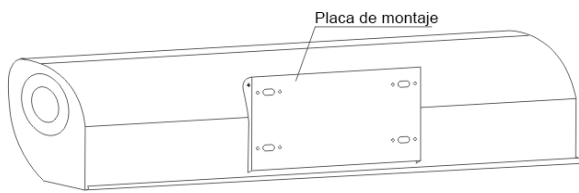


4.2.2 Igual que el paso 4.1.4.

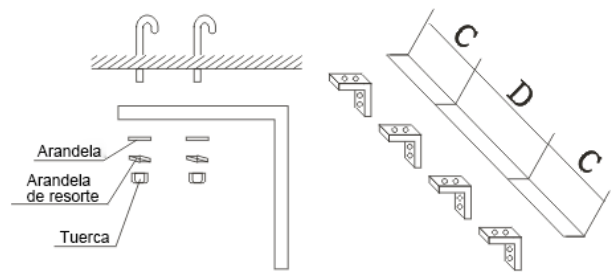


### C. Instalación colgada del techo

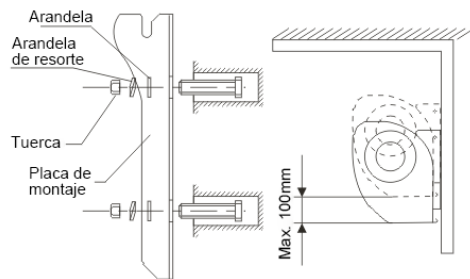
**4.3.1** Extraiga la placa de montaje del cuerpo principal (Igual que el paso 4.1.1)



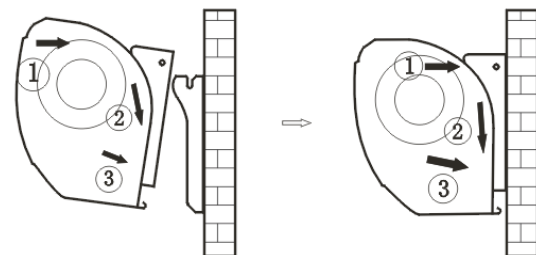
**4.3.2** Fije los soportes de techo según esquema:



**4.3.3** Coloque la placa de montaje sobre los soportes de techo y asegure su fijación con las tuercas y arandelas según su muestra en el dibujo. La posición de la placa de montaje puede ser ajustada con un margen de 100mm.

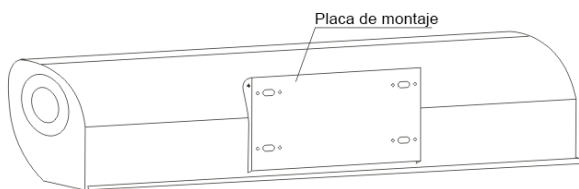


**4.3.4** Realice el paso A para instalar el cuerpo principal.

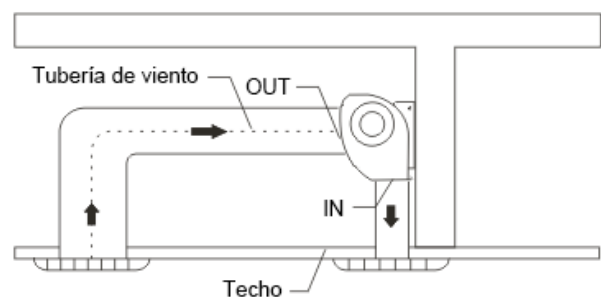


### D. Instalación sobre techo

**4.4.1** Fije la unidad siguiendo el mismo procedimiento descrito en la instalación sobre muro de hormigón.



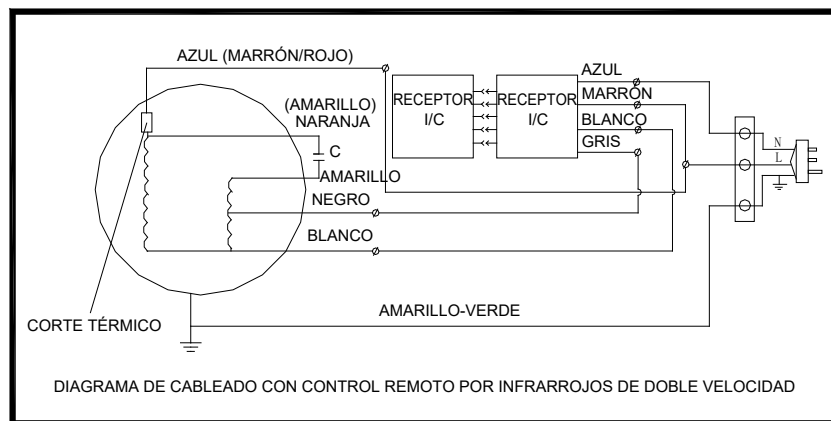
**4.4.2** Instale los conductos como se muestra:



## 5. PARÁMETROS TÉCNICOS

MODELO	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Consumo máximo (W)			Velocidad máxima (m/s)			Volumen de aire (m³/h)			Nivel sonoro (dB)			Peso neto (Kg)
			H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	
HTW-AC9-1400SA1	220	50	160	110	70	11	9	7	1.400	1.100	900	57	55	53	10
HTW-AC10-1600SA1			180	130	90				1.600	1.300	1000	57	55	53	10,5
HTW-AC12-1900SA1			200	150	110				1.900	1.600	1.200	58	56	54	12
HTW-AC15-2500SA1			230	180	140				2.500	2.000	1.500	59	57	55	13,5
HTW-AC18-3200SA1			300	250	210				3.200	2.500	1.800	60	58	56	15
HTW-AC20-3600SA1			350	300	260				3.600	2.700	1.850	61	59	57	18

## 6. ESQUEMA ELÉCTRICO



## 7. FUNCIONAMIENTO

### 7.1 Active el interruptor de encendido de la unidad.

Seleccione la velocidad de aire deseada: Alta [H], Media [M], Baja [L]

### 7.2 Encendido mediante el control remoto.

Se utiliza un único botón para controlar el ciclo de funcionamiento:

Encendido a velocidad máxima – Velocidad Media – Baja velocidad – Apagado.

### 7.3 Ajuste la dirección del aire de acuerdo al lugar de instalación para conseguir los resultados deseados.

## 8. PRECAUCIONES

1. Desconecte la unidad de la alimentación eléctrica para realizar los mantenimientos.
2. Desconecte la unidad de la alimentación eléctrica si ésta no va a ser utilizada.
3. Asegúrese de que la unidad es conectada a la alimentación que incorpore toma de tierra.
4. Los dibujos del presente manual deben ser utilizados únicamente como referencia.
5. Este equipos no debe ser usado por personas (incluyendo niños) con reducciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento a no ser que lo realicen bajo supervisión o instrucciones acerca del uso del equipo con seguridad.

6. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el equipo.
7. Si el cable de alimentación está dañado, éste debe ser reemplazado inmediatamente por el fabricante, su Servicio de Asistencia técnica o por personal cualificado con el fin de evitar daños.

## **9. ATENCIÓN**

- a. Utilice la unidad al voltaje y la frecuencia indicados en la placa de características del equipo.
- b. No moje los componentes eléctricos.
- c. Nunca utilice gasolina, benceno, disolventes ni similares para limpiar la unidad.
- d. Debe realizar un mantenimiento del equipo como mínimo una vez cada año para verificar que todos los componentes se encuentran en óptimo estado.





**ENGLISH**

# **INSTALLATION MANUAL**

**AIR CURTAIN**

---

**SA1**

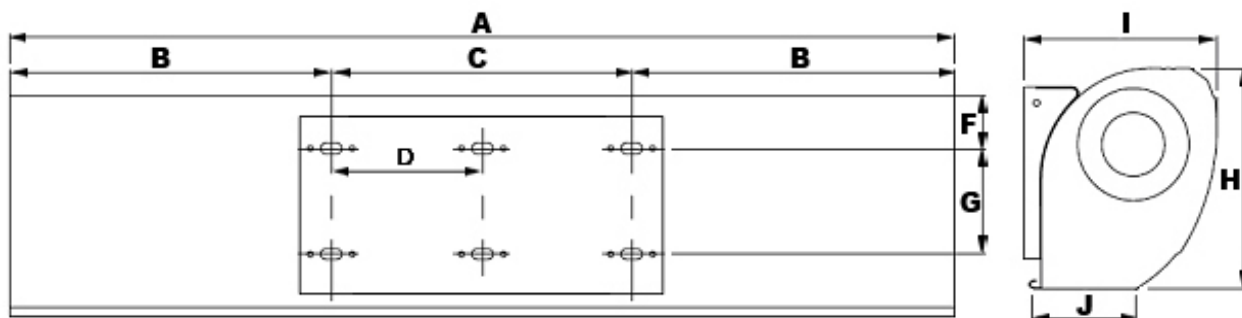
---

**HTW-AC9-1400SA1 | HTW-AC10-1600SA1**  
**HTW-AC12-1900SA1 | HTW-AC15-2500SA1**  
**HTW-AC18-3200SA1 | HTW-AC20-3600SA1**

## 1. PRODUCT INTRODUCTION

As one of the new top-class products for modern decoration, air curtain is also matched with the air-conditioner. And it is installed at the entrances of supermarket, theater, meeting room, hotel, office room, and storeroom to prevent the dust, mosquito and warm air, and so on.

## 2. IDENTIFICATION & INSTALLATION DIMENSIONS

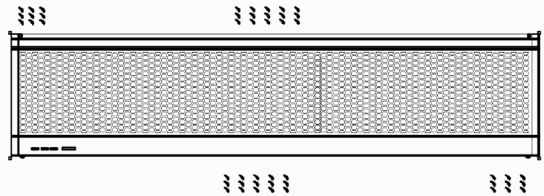


MODEL	A	B	C	D	F	G	H	I	J
HTW-AC9-1400SA1	900	330	440	---	55	90	210	190	110
HTW-AC10-1600SA1	1000	380		---					
HTW-AC12-1900SA1	1200	480		---					
HTW-AC15-2500SA1	1500	330	840	---					
HTW-AC18-3200SA1	1800	480		---					
HTW-AC20-3600SA1	2000	580		---					

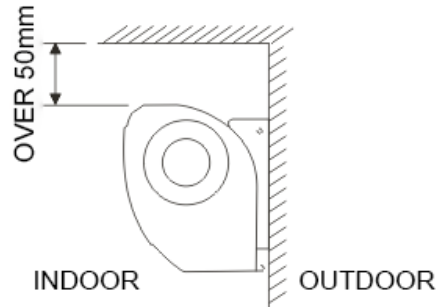
### 3. INSTALLATION CAUTION

Before installation, please apply the same voltage and frequency, then follow the below requests when install the air curtain:

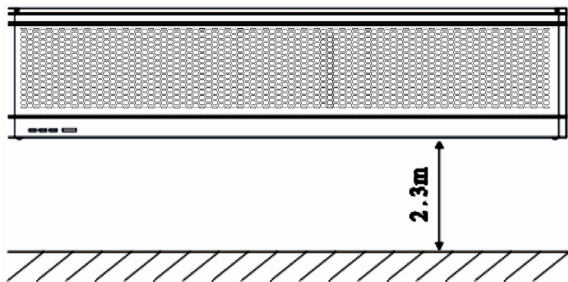
**3.1** Please install the unit in a sturdy place to avoid the shaking and ensure its security (because it maybe causes the wall becoming flexible or shaking and noising.)



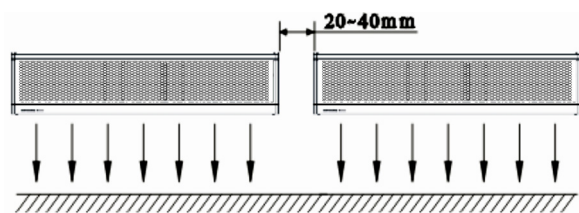
**3.2** Please install the unit inside the room.



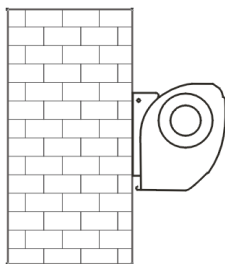
**3.3** Don't install the unit too low, no less than 2.3 meters from the ground.



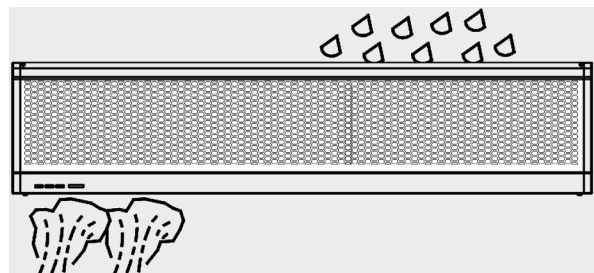
**3.4** When the entrance is wider than the unit, it is recommended to install two or more units in parallel. In this case, provide 20-40mm gaps between the units.



**3.5** Don't allow gaps between the unit and the wall. When hanging it from the ceiling, purchase the extra ceiling brackets.



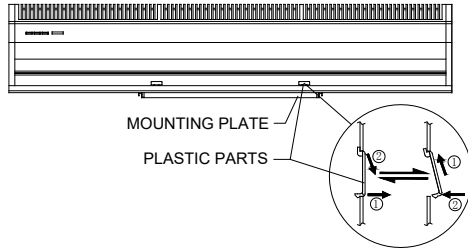
**3.6** Don't install the unit in a place where it is splashed by water, exposed to excessive steam, explosive gas or corrosive gas.



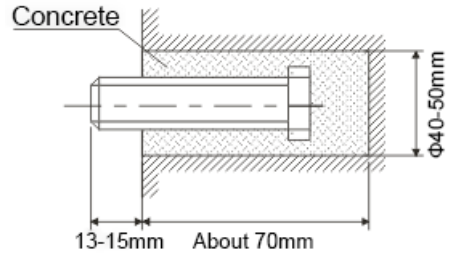
## 4. INSTALLATION

### A. Installing on the concrete wall:

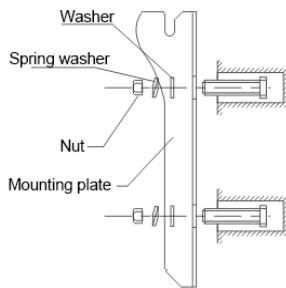
**4.1.1** Removed the mounting plate  
Remove the plastic parts, unclamping the fixed screws on the back of main body to remove the mounting plate.



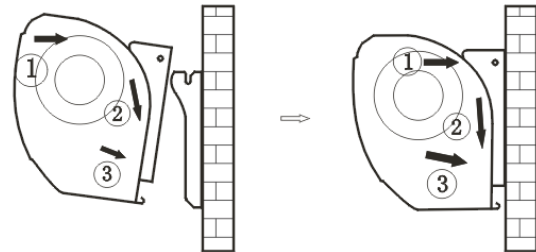
**4.1.2** Fix the bolts in the proper position (fix the position with the mounting plate and pour cement into the bolt holes.)



**4.1.3** When the cement has freeze, fit the mounting plate (use the washer and nut according to the following)

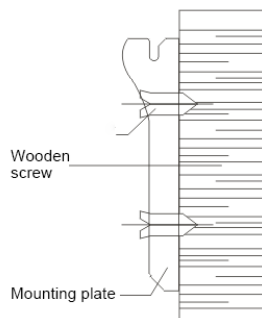


**4.1.4** Install the main body  
Set the main body onto the upper end of the mounting plate, and clamp it as below. Make sure it's well fixing

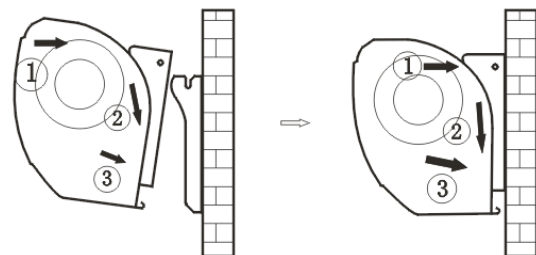


### B. Installing on the wooden wall

**4.2.1** Fix the mounting plate in the proper positions with tapping screw.

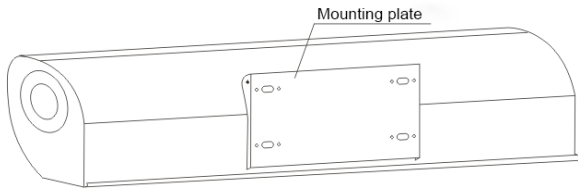


**4.2.2** Same as the step 4.1.4.

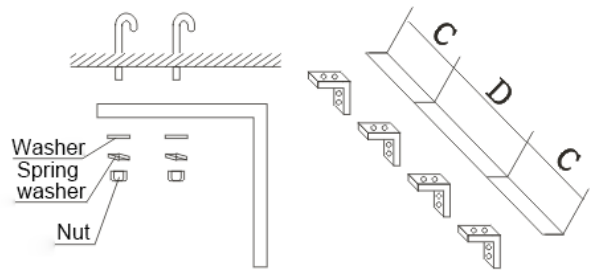


### C. Hanging from the ceiling

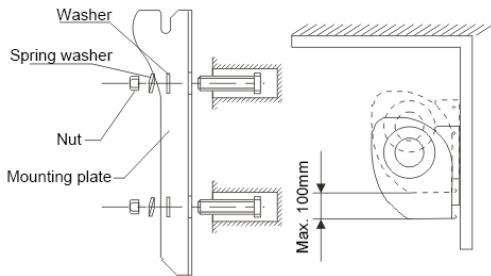
**4.3.1** Remove the mounting plate from main body (Same as step 4.1.1)



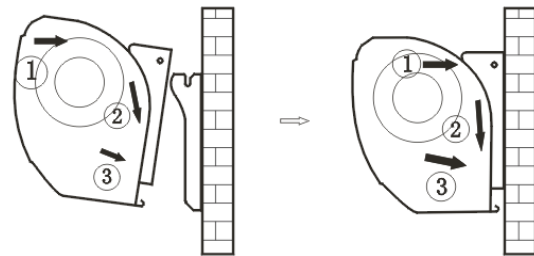
**4.3.2** Fixing ceiling brackets as Fig.



**4.3.3** Set the mounting plate on the ceiling brackets and ensure safety & fixing (use the bolts attached to the ceiling brackets as Fig. Using the ceiling brackets to hang from the ceiling, the position of mounting plate can be adjusted in the limit of 100 mm. washer and nut according to the following)

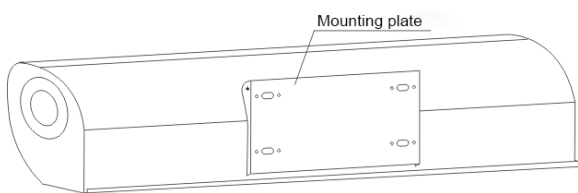


**4.3.4** Do the same as step A to install the main body.

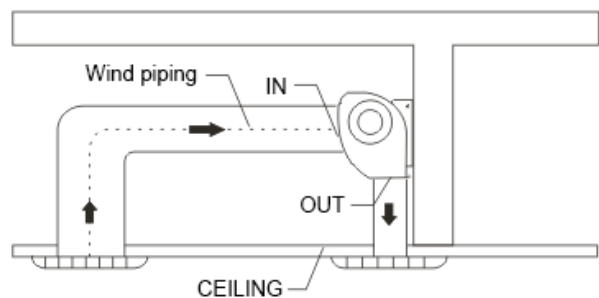


### D. For above ceiling

**4.4.1** Fix the air curtain as in the procedure for installing on the concrete wall.



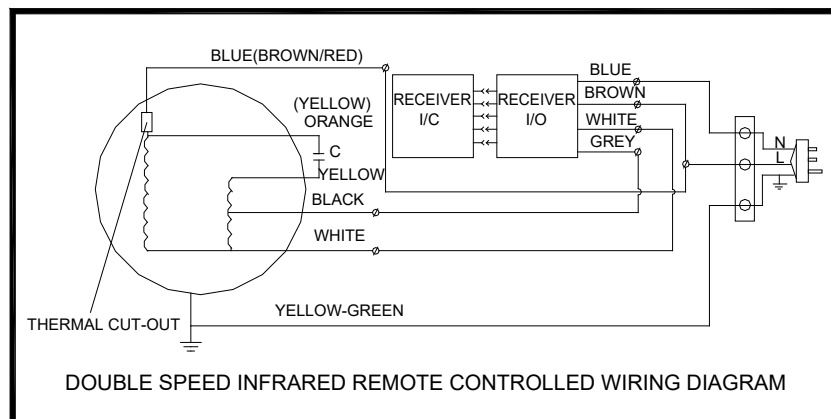
**4.4.2** Then install the pipe as below.



## 5. TECHNICAL PARAMETER

MODEL	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Max input power (W)			Max air speed (m/s)			Air volume (m <sup>3</sup> /h)			Noise (dB)			Net weight (Kg)
			H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	
HTW-AC9-1400SA1	220	50	160	110	70	11	9	7	1.400	1.100	900	57	55	53	10
HTW-AC10-1600SA1			180	130	90				1.600	1.300	1000	57	55	53	10,5
HTW-AC12-1900SA1			200	150	110				1.900	1.600	1.200	58	56	54	12
HTW-AC15-2500SA1			230	180	140				2.500	2.000	1.500	59	57	55	13,5
HTW-AC18-3200SA1			300	250	210				3.200	2.500	1.800	60	58	56	15
HTW-AC20-3600SA1			350	300	260				3.600	2.700	1.850	61	59	57	18

## 6. ELECTRIC WORK



## 7. OPERATION

### 7.1 Turn on the power switch on the unit.

Select the air speed: High [H], Middle [M], Low [L]

### 7.2 Turn on by remote controller.

One button to control the working cycle at:

Turn on at high speed – Middle speed – Low speed – turn off.

### 7.3 According to the installation place to adjust the wind direction parts to obtain the best effect.

## 8. CAUTIONS

1. Turn off the interrupter or disconnect the plug for any maintenance service.
2. Turn off the interrupter or disconnect the plug in case of a non product use.
3. Make sure that the product provides a ground wire.
4. The pictures shown on this manual are illustrative only.
5. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

6. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## **9. ATTENTION**

- a. Use the unit at the rated voltage and frequency indicated on the nameplate.
- b. Do not wet the product electrical components.
- c. Never use petrol, benzene, thinners or any other such chemical to clean the unit.
- d. Routine maintenance must be done every year.



**FRANÇAIS**

# **MANUEL D'INSTALLATION**

**RIDEAU D'AIR**

---

**SA1**

---

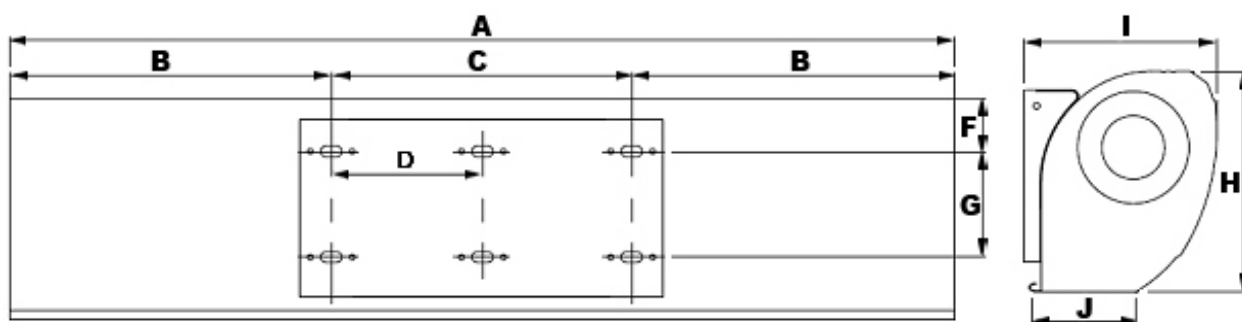
**HTW-AC9-1400SA1 | HTW-AC10-1600SA1**  
**HTW-AC12-1900SA1 | HTW-AC15-2500SA1**  
**HTW-AC18-3200SA1 | HTW-AC20-3600SA1**



## 1. PRÉSENTATION DU PRODUIT

Les rideaux d'air sont un élément très important dans la climatisation des locaux car les ouvertures qu'il a vers l'extérieur signifient une grande perte d'efficacité. En installant un rideau d'air à l'entrée des bars, magasins, supermarchés, bureaux, etc., nous créons un pare-air qui empêche la température des locaux d'être affectée par la température extérieure. Il empêche également l'entrée de saleté, d'insectes, etc.

## 2. IDENTIFICATION ET COTES D'INSTALLATION

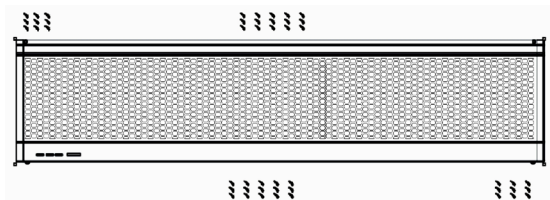


MODÈLE	A	B	C	D	F	G	H	I	J
HTW-AC9-1400SA1	900	330	440	---	55	90	210	190	110
HTW-AC10-1600SA1	1000	380		---					
HTW-AC12-1900SA1	1200	480		---					
HTW-AC15-2500SA1	1500	330	840	---					
HTW-AC18-3200SA1	1800	480		---					
HTW-AC20-3600SA1	2000	580		---					

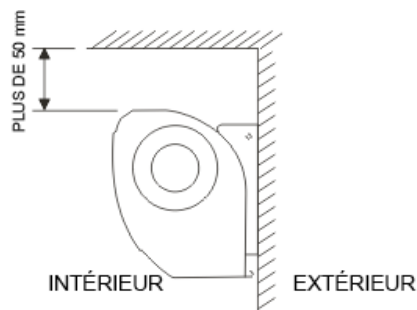
### 3. PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que la tension et la tension sont correctes. Considérez ensuite les exigences d'installation suivantes :

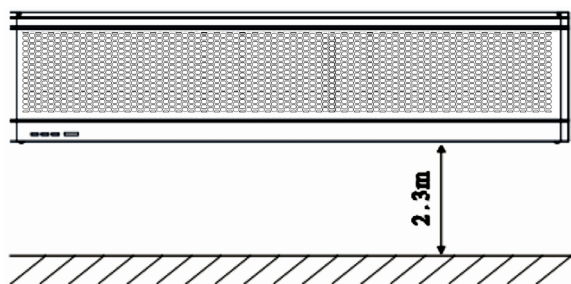
3.1 Installer l'unité à l'intérieur.



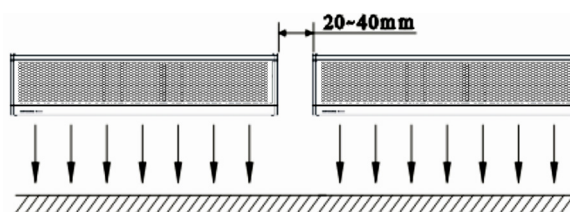
3.2 Installer l'unité à l'intérieur.



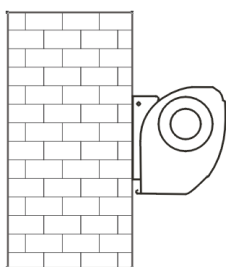
3.3 N'installez pas l'unité à moins de 2,3 mètres du sol.



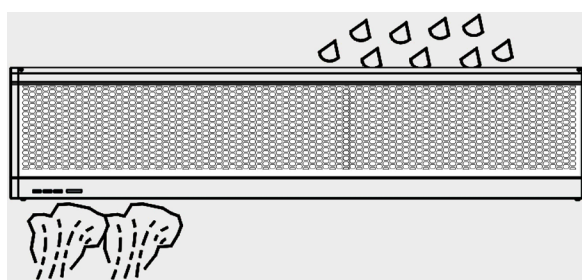
3.4 Lorsque la largeur de l'entrée est supérieure à celle de l'unité, il est recommandé d'installer deux unités ou plus en parallèle. Dans ce cas, laissez un espace d'environ 20-40 mm entre les unités.



3.5 Ne séparez pas l'appareil du mur. Lorsque l'installation murale n'est pas possible, il peut être installé au plafond avec des supports appropriés.



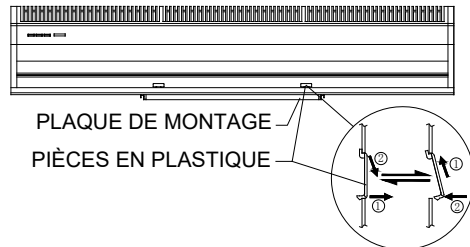
3.6 N'installez pas l'appareil dans un endroit où il peut être directement exposé à de l'eau, des vapeurs ou des gaz corrosifs-explosifs.



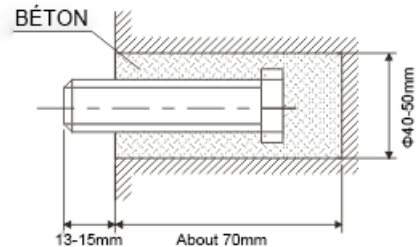
## 4. INSTALLATION

### A. Installation dans un mur en béton :

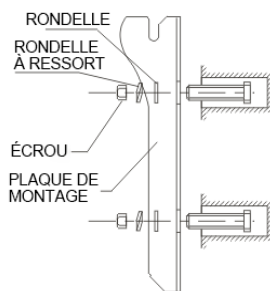
4.1.1 Retirer la plaque de montage  
Retirez les vis à l'arrière de l'unité, puis retirez les plastiques pour accéder à la plaque de montage.



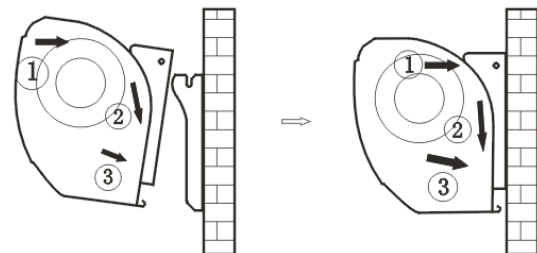
4.1.2 Fixez les vis dans la bonne position  
(Fixez la position à l'aide de la plaque de montage et versez du ciment dans les trous de vis.)



4.1.3 Lorsque le ciment a séché, monter la plaque de montage (utiliser la rondelle et l'écrou selon le schéma suivant)

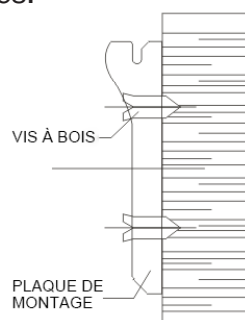


4.1.4 4 Installer le corps principal  
Placez le corps principal au-dessus de la plaque de montage et enclenchez-le comme indiqué, en vous assurant qu'il est solidement fixé.

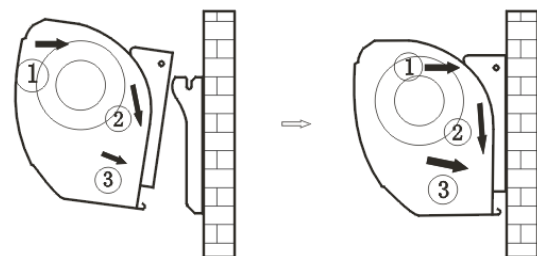


### B. Installation sur mur en bois

4.2.1 Fixez la plaque de montage dans la bonne position avec des vis autotaraudeuses.

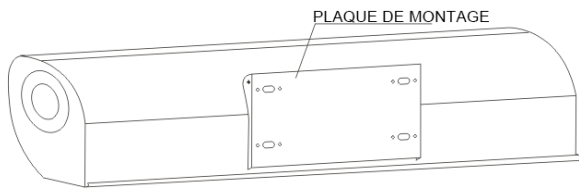


4.2.2 Identique à l'étape 4.1.4.

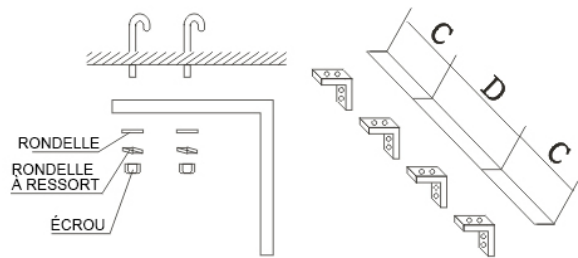


### C. Installation suspendue au plafond

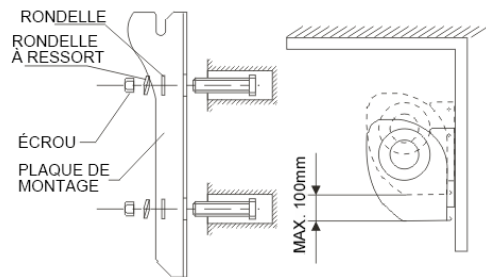
4.3.1 Retirez la plaque de montage du corps principal (Identique à l'étape 4.1.1)



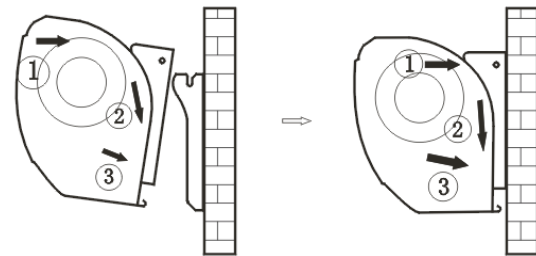
4.3.2 Fixer les supports de plafond selon le schéma:



4.3.3 Placer la plaque de montage sur les supports de plafond et sécuriser sa fixation avec les écrous et rondelles selon votre échantillon dans le dessin. La position de la plaque de montage peut être ajustée à moins de 100 mm.

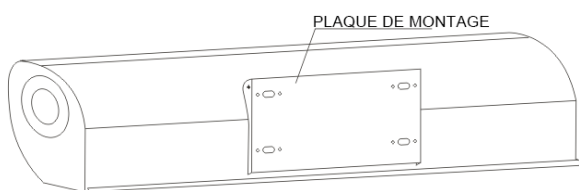


4.3.4 Effectuez l'étape A pour installer le corps principal.

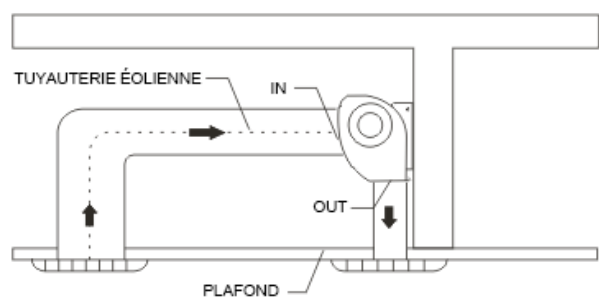


### D. Installation au plafond

4.4.1 Fixer l'unité en suivant la même procédure décrite dans l'installation sur un mur en béton.



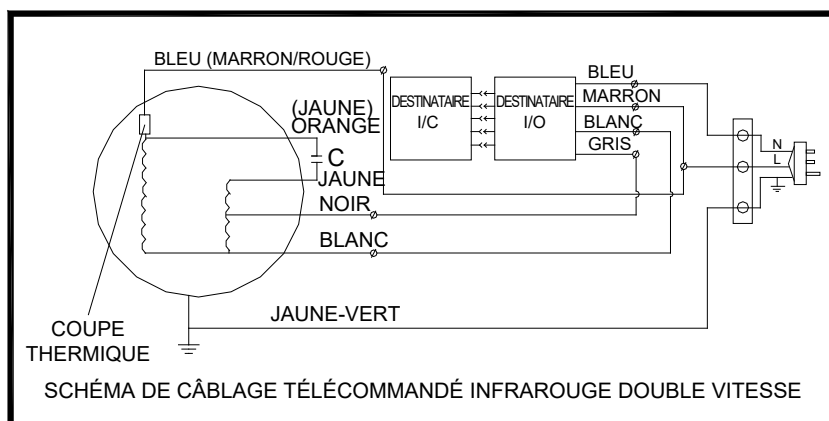
4.4.2 Installer les conduits comme indiqué:



## 5. PARAMÈTRES TECHNIQUES

MODÈLE	Tension (V~)	Fréq (Hz)	Consommation maximale (W)			Vitesse maximum (m/s)			Volume d'air (m³/h)			Niveau sonore (dB)			Poids net (Kg)
			H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	
HTW-AC9-1400SA1	220	50	160	110	70	11	9	7	1.400	1.100	900	57	55	53	10
HTW-AC10-1600SA1			180	130	90				1.600	1.300	1000	57	55	53	10,5
HTW-AC12-1900SA1			200	150	110				1.900	1.600	1.200	58	56	54	12
HTW-AC15-2500SA1			230	180	140				2.500	2.000	1.500	59	57	55	13,5
HTW-AC18-3200SA1			300	250	210				3.200	2.500	1.800	60	58	56	15
HTW-AC20-3600SA1			350	300	260				3.600	2.700	1.850	61	59	57	18

## 6. SCHÉMA ÉLECTRIQUE



## 7. FONCTIONNEMENT

### 7.1 Allumez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil.

Sélectionnez la vitesse de l'air souhaitée : High [H], Medium [M], Low [L]

### 7.2 Mise sous tension par télécommande.

Un seul bouton permet de contrôler le cycle de service :

Pleine vitesse activée - Vitesse moyenne - Basse vitesse - Arrêt.

### 7.3 Ajustez la direction de l'air en fonction de l'emplacement d'installation pour obtenir les résultats souhaités.

## 8. PRÉCAUTIONS

1. Débranchez l'unité de l'alimentation électrique pour effectuer la maintenance.
2. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique s'il ne doit pas être utilisé.
3. Assurez-vous que l'unité est connectée à une alimentation électrique qui intègre une connexion à la terre.
4. Les dessins de ce manuel doivent être utilisés à titre de référence uniquement.
5. Cet équipement ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne le fassent sous surveillance ou avec des instructions sur la façon d'utiliser l'équipement en toute sécurité.

6. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.
7. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, son service d'assistance technique ou du personnel qualifié afin d'éviter tout dommage.

## **9. ATTENTION**

- a. Faites fonctionner l'unité à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'équipement.
- b. Ne mouillez pas les composants électriques.
- c. N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant ou autre pour nettoyer l'appareil.
- d. Vous devez effectuer la maintenance de l'équipement au moins une fois par an pour vérifier que tous les composants sont dans un état optimal.



**PORTUGUÊS**

# **MANUAL DO INSTALAÇÃO**

**CORTINA DE AR**

---

**SA1**

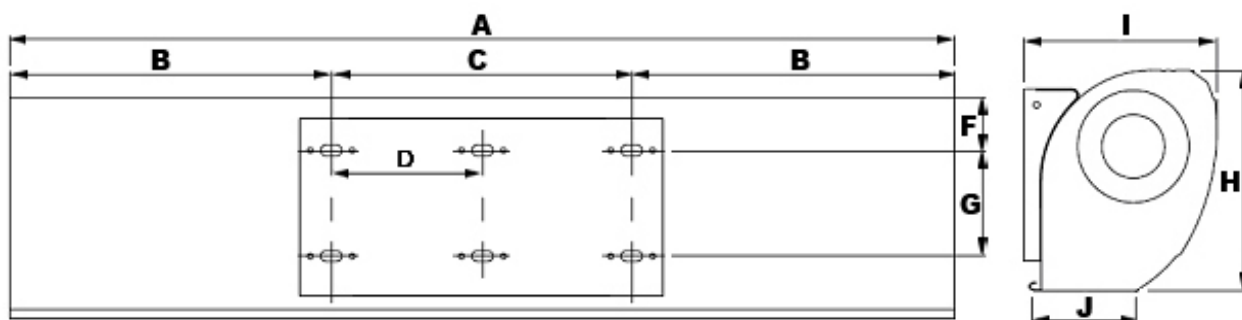
---

**HTW-AC9-1400SA1 | HTW-AC10-1600SA1**  
**HTW-AC12-1900SA1 | HTW-AC15-2500SA1**  
**HTW-AC18-3200SA1 | HTW-AC20-3600SA1**

## 1. INTRODUÇÃO DO PRODUTO

As cortinas de ar são um elemento muito importante na climatização de instalações visto que as aberturas que tem para o exterior significam uma grande perda de eficiência. Ao instalar uma cortina de ar na entrada de bares, lojas, supermercados, escritórios, etc., criamos uma barreira de ar que evita que a temperatura das instalações seja influenciada pela temperatura exterior. Também evita a entrada de sujeira, insetos, etc.

## 2. IDENTIFICAÇÃO E DIMENSÕES DE INSTALAÇÃO



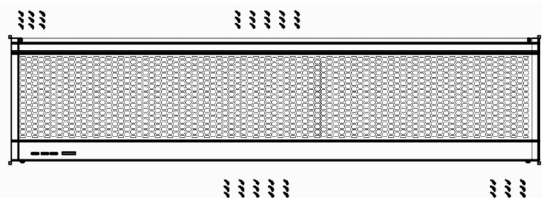
MODELO	A	B	C	D	F	G	H	I	J
HTW-AC9-1400SA1	900	330	440	---	55	90	210	190	110
HTW-AC10-1600SA1	1000	380		---					
HTW-AC12-1900SA1	1200	480		---					
HTW-AC15-2500SA1	1500	330	840	---					
HTW-AC18-3200SA1	1800	480		---					
HTW-AC20-3600SA1	2000	580		---					



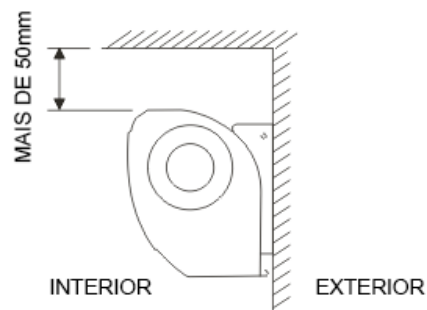
### 3. PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Antes de prosseguir com a instalação, certifique-se de que a voltagem e a voltagem estejam corretas. Em seguida, considere os seguintes requisitos de instalação:

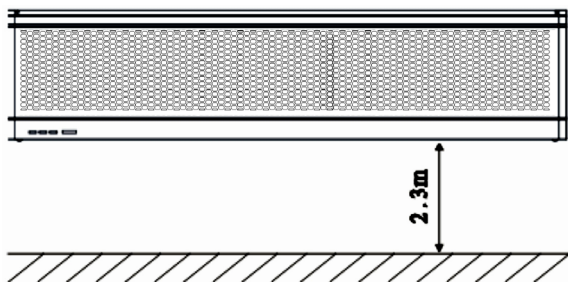
3.1 Instale a unidade dentro de casa.



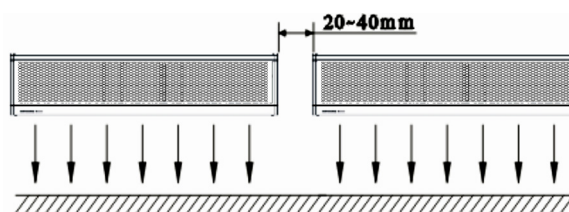
3.2 Instale a unidade dentro de casa.



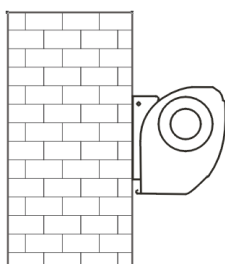
3.3 Não instale a unidade a menos de 2,3 metros do solo.



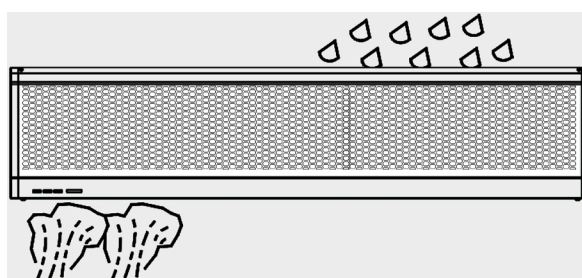
3.4 Quando a largura da entrada for maior que a do móvel, recomenda-se a instalação de dois ou mais conjuntos em paralelo. Neste caso, deixe um espaço de cerca de 20-40 mm entre as unidades.



3.5 Não separe a unidade da parede. Quando a instalação na parede não for possível, ele pode ser instalado no teto com suportes adequados.



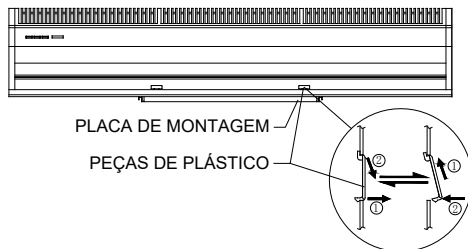
3.6 Não instale a unidade em um local onde possa ficar diretamente exposta a água, vapores ou gases corrosivos-explosivos.



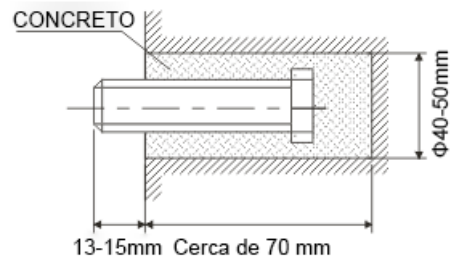
## 4. INSTALAÇÃO

### A. Instalação em parede de concreto:

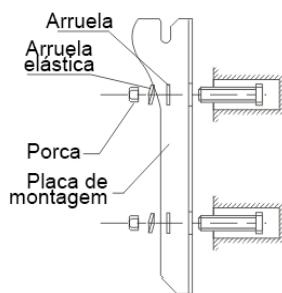
4.1.1 Remova a placa de montagem  
Remova os parafusos na parte traseira da unidade e, em seguida, remova os plásticos para obter acesso à placa de montagem.



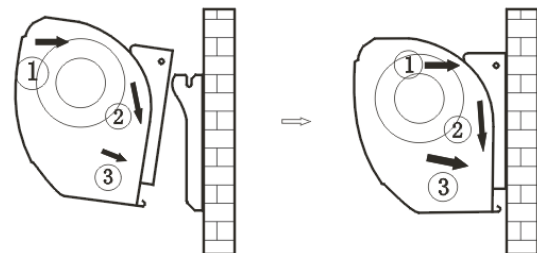
4.1.2 Fixe os parafusos na posição correta  
(Fixe a posição com a ajuda da placa de montagem e coloque cimento nos orifícios dos parafusos.)



4.1.3 Quando o cimento secar, coloque a placa de montagem (use a arruela e a porca de acordo com o diagrama a seguir)

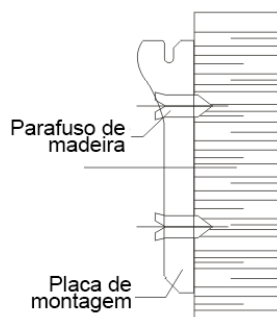


4.1.4 Instale o corpo principal  
Posicione o corpo principal na parte superior da placa de montagem e encaixe-o conforme mostrado, certificando-se de que esteja bem preso.

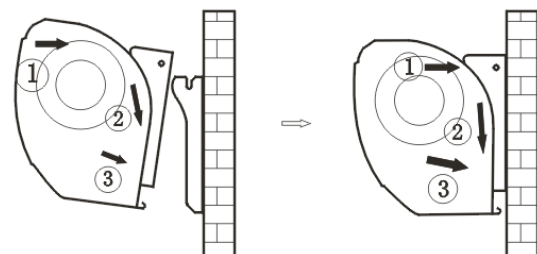


### B. Instalação em parede de madeira

4.2.1 Fixe a placa de montagem na posição correta com parafusos auto-roscantes.

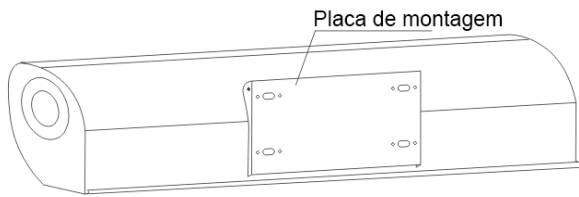


4.2.2 Idêntico ao passo 4.1.4.

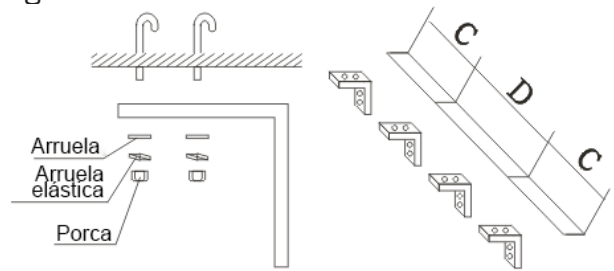


### C. Instalação suspensa do teto

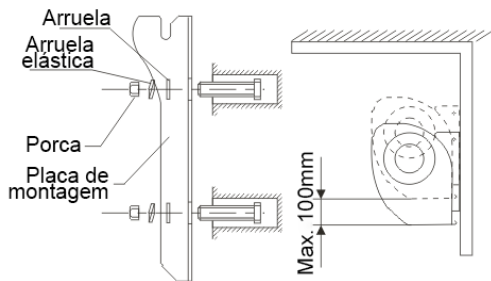
4.3.1 Remova a placa de montagem do corpo principal (igual ao passo 4.1.1)



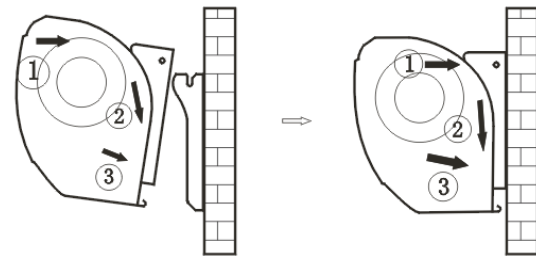
4.3.2 Fixe os suportes do teto de acordo com o diagrama:



4.3.3 Coloque a placa de montagem nos suportes de teto e fixe sua fixação com porcas e arruelas conforme sua amostra no desenho. A posição da placa de montagem pode ser ajustada em 100 mm.

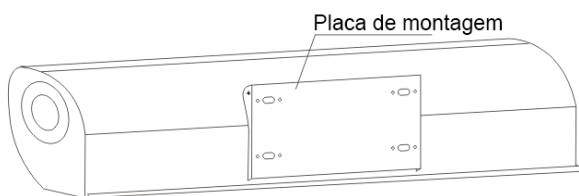


4.3.4 Execute a etapa A para instalar o corpo principal.

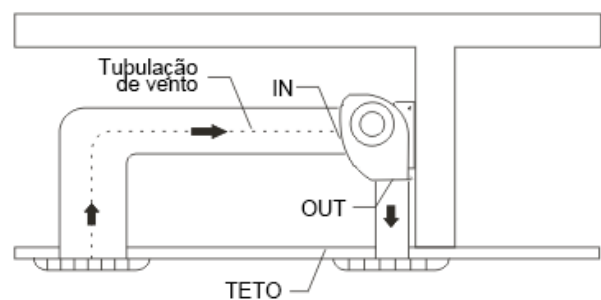


### D. Instalação de teto

4.4.1 Fixe a unidade seguindo o mesmo procedimento descrito na instalação em uma parede de concreto.



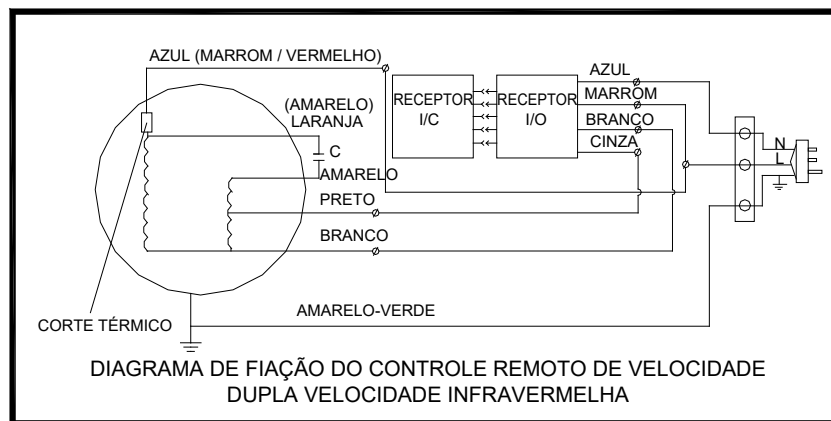
4.4.2 Instale os conduítes conforme mostrado:



## 5. PARÂMETROS TÉCNICOS

MODELO	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Consumo máximo (W)			Velocidade máxima (m/s)			Volume de ar (m³/h)			Nível de som (dB)			Peso líquido (Kg)
			H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	
HTW-AC9-1400SA1	220	50	160	110	70	11	9	7	1.400	1.100	900	57	55	53	10
HTW-AC10-1600SA1			180	130	90				1.600	1.300	1000	57	55	53	10,5
HTW-AC12-1900SA1			200	150	110				1.900	1.600	1.200	58	56	54	12
HTW-AC15-2500SA1			230	180	140				2.500	2.000	1.500	59	57	55	13,5
HTW-AC18-3200SA1			300	250	210				3.200	2.500	1.800	60	58	56	15
HTW-AC20-3600SA1			350	300	260				3.600	2.700	1.850	61	59	57	18

## 6. DIAGRAMA ELÉTRICO



## 7. FUNCIONAMIENTO

### 7.1 Ligue o botão liga / desliga da unidade.

Selecione a velocidade do ar desejada: Alta [H], Média [M], Baixa [L]

### 7.2 Ligue por controle remoto.

Um único boto é usado para controlar o ciclo de trabalho:

Full Speed On - Medium Speed - Low Speed - Off.

### 7.3 Ajuste a direção do ar de acordo com o local de instalação para obter os resultados desejados.

## 8. PRECAUÇÕES

1. Desconecte a unidade da fonte de alimentação para realizar a manutenção.
2. Desconecte a unidade da fonte de alimentação se ela não for usada.
3. Certifique-se de que a unidade esteja conectada a uma fonte de alimentação que incorpore uma conexão de aterramento.
4. Os desenhos neste manual devem ser usados apenas como referência.
5. Este equipamento não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que o façam sob supervisão ou instruções sobre como usar o equipamento com segurança.

6. As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o equipamento.
7. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído imediatamente pelo fabricante, seu Serviço de Assistência Técnica ou pessoal qualificado para evitar danos.

## **9. ATENÇÃO**

- a. Opere a unidade na tensão e frequência indicadas na placa de identificação do equipamento.
- b. Não molhe os componentes elétricos.
- c. Nunca use gasolina, benzeno, diluente ou semelhantes para limpar a unidade.
- d. Você deve realizar manutenção no equipamento pelo menos uma vez por ano para verificar se todos os componentes estão em perfeitas condições.



**ITALIANO**

# **MANUALE DI INSTALLAZIONE**

**CORTINA D'ARIA**

---

**SA1**

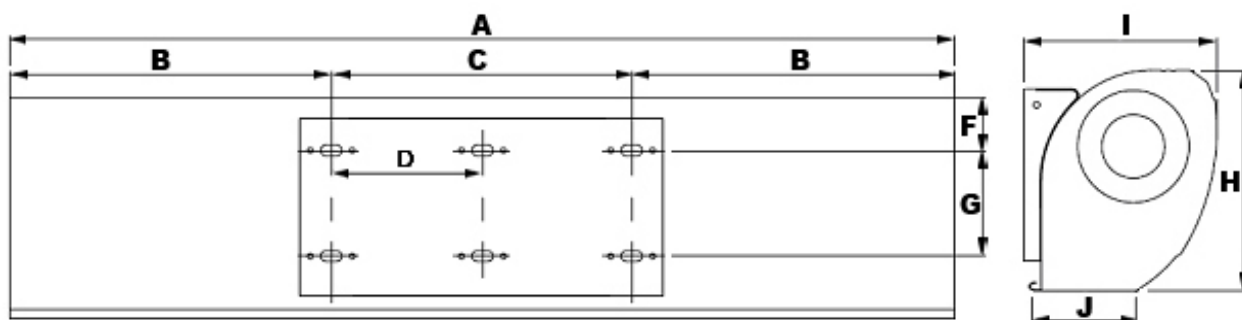
---

**HTW-AC9-1400SA1 | HTW-AC10-1600SA1**  
**HTW-AC12-1900SA1 | HTW-AC15-2500SA1**  
**HTW-AC18-3200SA1 | HTW-AC20-3600SA1**

## 1. INTRODUZIONE AL PRODOTTO

Le barriere d'aria sono un elemento molto importante nella climatizzazione dei locali poiché le aperture che ha verso l'esterno comportano una grande perdita di efficienza. Installando una barriera d'aria all'ingresso di bar, negozi, supermercati, uffici, ecc., creiamo una barriera d'aria che impedisce che la temperatura dei locali venga influenzata dalla temperatura esterna. Inoltre impedisce l'ingresso di sporco, insetti, ecc.

## 2. IDENTIFICAZIONE E DIMENSIONI DI INSTALLAZIONE

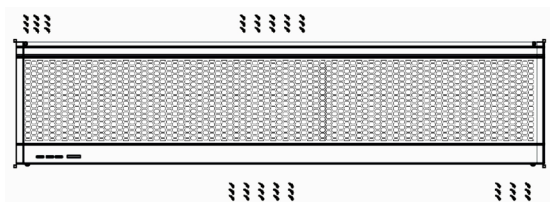


MODELLO	A	B	C	D	F	G	H	I	J
HTW-AC9-1400SA1	900	330	440	---	55	90	210	190	110
HTW-AC10-1600SA1	1000	380		---					
HTW-AC12-1900SA1	1200	480		---					
HTW-AC15-2500SA1	1500	330	840	---					
HTW-AC18-3200SA1	1800	480		---					
HTW-AC20-3600SA1	2000	580		---					

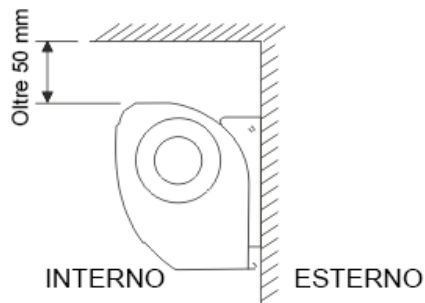
### 3. PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Prima di procedere con l'installazione assicurarsi che la tensione e la tensione siano corrette. Quindi considerare i seguenti requisiti di installazione:

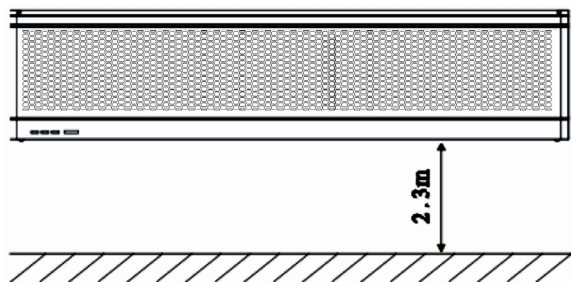
3.1 Installare l'unità all'interno.



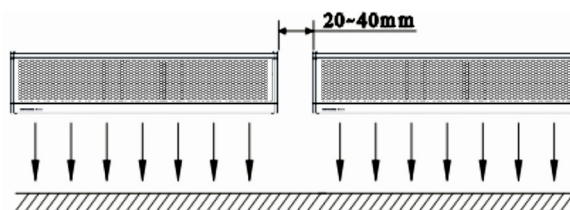
3.2 Installare l'unità all'interno.



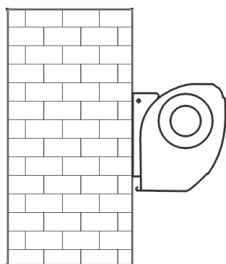
3.3 Non installare l'unità a meno di 2,3 metri da terra.



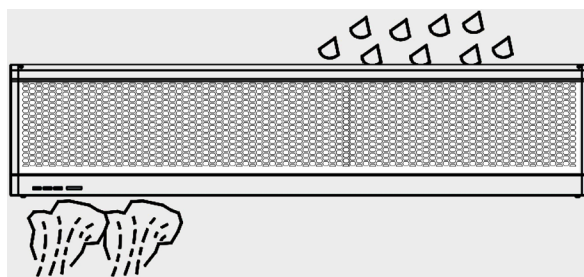
3.4 Quando la larghezza dell'ingresso è maggiore di quella dell'unità, si consiglia di installare due o più unità in parallelo. In questo caso, lasciare uno spazio di circa 20-40 mm tra le unità.



3.5 Non separare l'unità dalla parete. Quando non è possibile l'installazione a parete, può essere installato a soffitto con apposite staffe.



3.6 Non installare l'unità in un luogo in cui può essere direttamente esposta ad acqua, vapori o gas corrosivi-esplosivi.

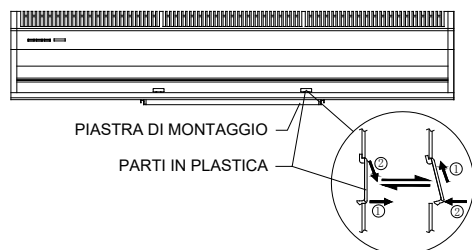




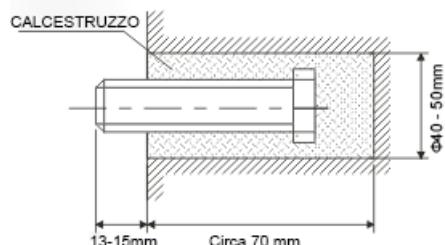
## 4. INSTALLAZIONE

### A. Installazione su muro di cemento:

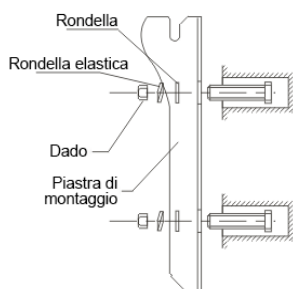
**4.1.1** Rimuovere la piastra di montaggio  
Rimuovere le viti sul retro dell'unità, quindi rimuovere la plastica per accedere alla piastra di montaggio.



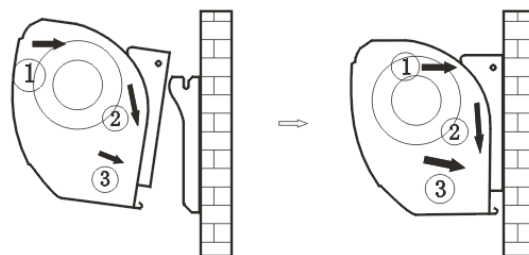
**4.1.2** Fissare le viti nella posizione corretta  
(Fissare la posizione con l'aiuto della piastra di montaggio e versare il cemento nei fori delle viti.)



**4.1.3** Quando il cemento si è asciugato, montare la piastra di montaggio (usare rondella e dado secondo lo schema seguente)

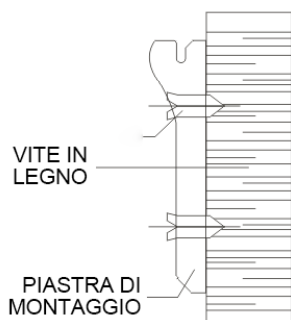


**4.1.4** Installare il corpo principale  
Posizionare il corpo principale sopra la piastra di montaggio e agganciarlo come mostrato, assicurandosi che sia fissato saldamente.

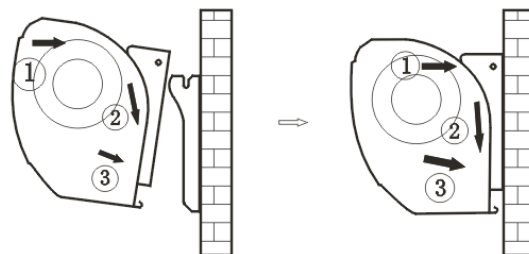


### B. Installazione su parete in legno

**4.2.1** Fissare la piastra di montaggio nella posizione corretta con viti autofilettanti.

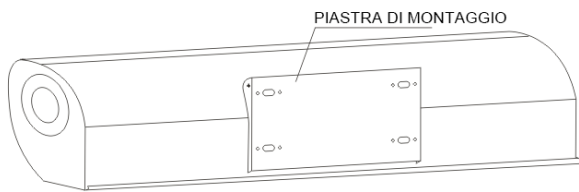


**4.2.2** Uguale al passaggio 4.1.4.

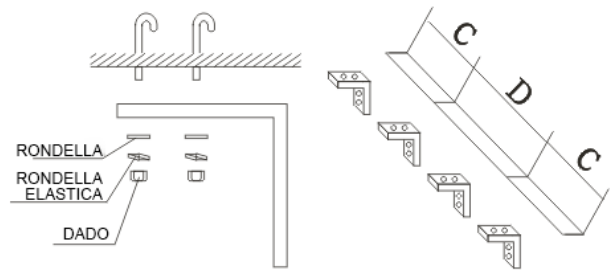


### C. Installazione sospesa al soffitto

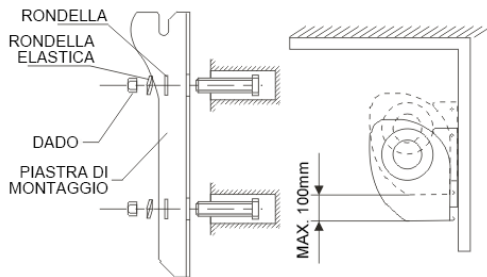
4.3.1 Rimuovere la piastra di montaggio dal corpo principale (come al punto 4.1.1)



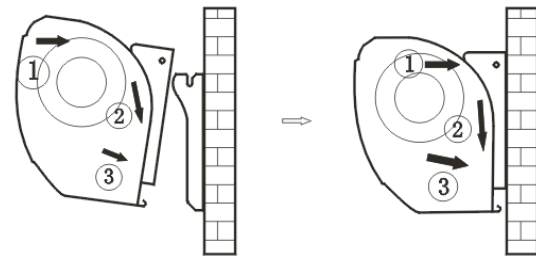
4.3.2 Fissare i supporti a soffitto secondo lo schema:



4.3.3 Posizionare la piastra di montaggio sulle staffe a soffitto e fissarne il fissaggio con i dadi e le rondelle secondo il campione nel disegno. La posizione della piastra di montaggio può essere regolata entro 100 mm.

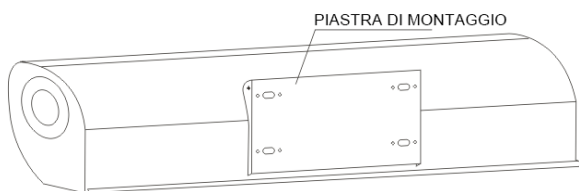


4.3.4 Eseguire il passaggio A per installare il corpo principale.

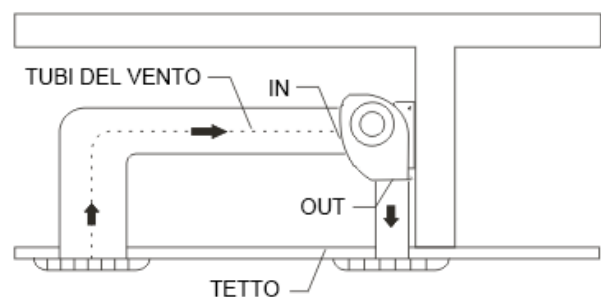


### D. Installazione a soffitto

4.4.1 Fissare l'unità seguendo la stessa procedura descritta nell'installazione su parete in cemento.



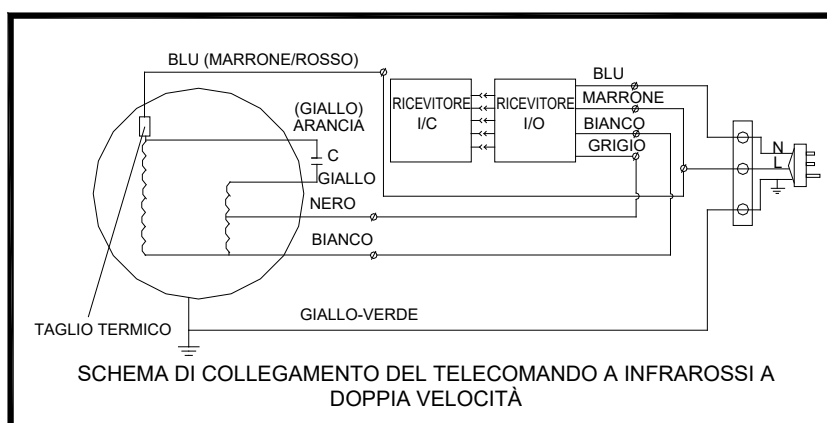
4.4.2 Installare i condotti come mostrato:



## 5. PARAMETRI TECNICI

MODELLO	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Consumo massimo (W)			Velocità massima (m/s)			Volume d'aria (m³/h)			Livello sonoro (dB)			Peso netto (Kg)
			H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	
HTW-AC9-1400SA1	220	50	160	110	70	11	9	7	1.400	1.100	900	57	55	53	10
HTW-AC10-1600SA1			180	130	90				1.600	1.300	1000	57	55	53	10,5
HTW-AC12-1900SA1			200	150	110				1.900	1.600	1.200	58	56	54	12
HTW-AC15-2500SA1			230	180	140				2.500	2.000	1.500	59	57	55	13,5
HTW-AC18-3200SA1			300	250	210				3.200	2.500	1.800	60	58	56	15
HTW-AC20-3600SA1			350	300	260				3.600	2.700	1.850	61	59	57	18

## 6. SCHEMA ELETTRICO



## 7. FUNZIONAMENTO

### 7.1 Accendere l'interruttore di alimentazione dell'unità.

Selezionare la velocità dell'aria desiderata: Alta [H], Media [M], Bassa [L]

### 7.2 Accensione tramite telecomando.

Un unico pulsante viene utilizzato per controllare il ciclo di lavoro:

Full Speed On - Medium Speed - Low Speed - Off.

### 7.3 Regolare la direzione dell'aria in base al luogo di installazione per ottenere i risultati desiderati.

## 8. PRECAUZIONI

1. Scollegare l'unità dall'alimentazione per eseguire la manutenzione.
2. Scollegare l'unità dall'alimentazione se non verrà utilizzata.
3. Assicurarsi che l'unità sia collegata a un'alimentazione che incorpori un collegamento a terra.
4. I disegni in questo manuale devono essere utilizzati solo come riferimento.
5. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone (bambini compresi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non lo facciano sotto supervisione o istruzioni su come utilizzare l'attrezzatura in sicurezza.

6. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'attrezzatura.
7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza Tecnica o da personale qualificato per evitare danni.

## **9. ATTENZIONE**

- a. Far funzionare l'unità alla tensione e alla frequenza indicate sulla targhetta dell'apparecchiatura.
- b. Non bagnare i componenti elettrici.
- c. Non usare mai benzina, benzene, diluenti o simili per pulire l'unità.
- d. È necessario eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura almeno una volta all'anno per verificare che tutti i componenti siano in condizioni ottimali.



C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (Spain)  
Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05  
info@htwspain.com - www.htwspain.com

**FRANCE**  
info@htwfrance.com

**PORTUGAL**  
info@htw.pt

**ITALY**  
info.it@htwspain.com



**ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

**ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC**

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

**AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compon-gono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.